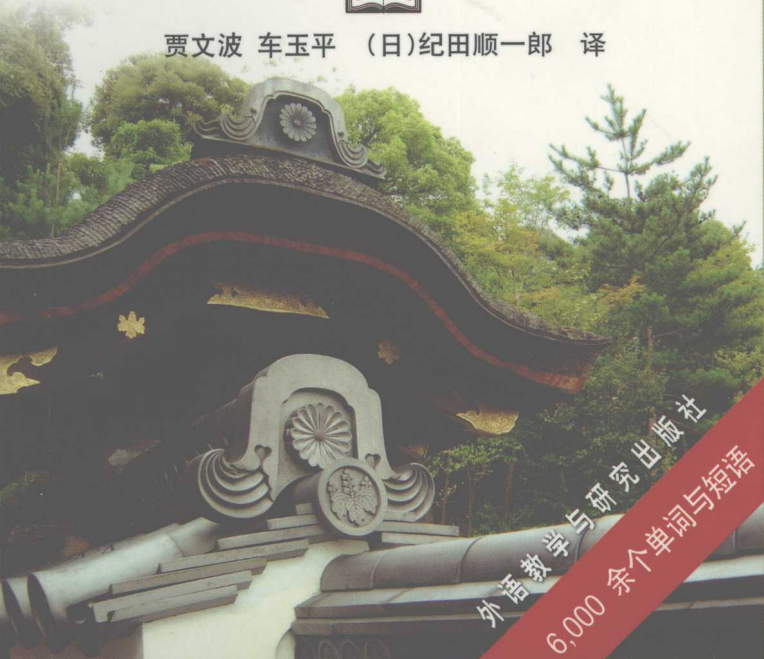


日英汉 图解词典

日本語・ENGLISH・汉语



贾文波 车玉平 (日)纪田顺一郎 译



外语教学与研究出版社
6,000 余个单词与短语

dictionary

VISUAL

日英汉 图解词典

日本語・ENGLISH・汉语



贾文波 车玉平 (日)纪田顺一郎 译



外语教学与研究出版社
北京

京权图字：01 - 2006 - 1017



A Dorling Kindersley Book

www.dk.com

Original title: BI-LINGUAL VISUAL DICTIONARY: JAPANESE

Copyright © 2005 Dorling Kindersley Limited, London

本书仅供在中华人民共和国境内销售，不包括香港、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

图书在版编目(CIP)数据

日英汉图解词典 / 贾文波, 车玉平, (日)纪田顺一郎译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.1

ISBN 978 - 7 - 5600 - 6214 - 3

I. 日… II. ①贾… ②车… ③纪… III. 图解词典—日、英、汉 IV. H061

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 146668 号

审图号: GS(2006)1610 号

出版人: 李朋义

责任编辑: 孙菲

封面设计: 蔡曼

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京华联印刷有限公司

开本: 889 × 1194 1/32

印张: 12.25

版次: 2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 6214 - 3

定价: 45.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

目次
contents
目录



6
この事典について
about the dictionary
词典介绍



42
健康
health
健康



56
住宅
home
家居



146
外食
eating out
外出就餐



160
勉強
study
学习



252
レジャー
leisure
休闲



278
環境
environment
环境

出版说明

《日英汉图解词典》是外语教学与研究出版社从英国DK出版公司引进，于2005年1月出版的《英法德日汉图解词典》为基础改编而成的。为适应中国的日语、英语双语学习者的需要，使用了日语、英语、汉语三种语言。

本词典用图解这种直观的方式来解释各种事物，清楚明了。词汇以所属范畴分类，便于查找。全书附图1,600余张，涉及到人们日常生活中接触的方方面面。图片清晰、生动、色彩鲜明，准确反映了事物的各个细节。书后附有三种语言的索引，方便读者查阅。

鉴于书中所涉及的某些事物的说法与国内的习惯说法有一定差异，且三种语言对事物的审视角度有所不同，故会存在对同一事物叙述的侧重点不尽相同的现象。编者在确定最后的汉语释义时，以英语为基础，结合具体图片，作了较为灵活的处理。由于书中涉及的事物较多，如有不尽完善之处，欢迎广大读者批评指正。

外语教学与研究出版社



8

この事典の使い方
how to use this book
使用说明



10

人
people
人



28

身なり
appearance
外表



92

サービス
services
服务



102

買い物
shopping
购物



116

食品
food
食物



170

仕事
work
工作



192

交通
transport
交通运输



218

スポーツ
sports
体育运动



302

日用便覧
reference
日常便覧



324

索引
index
索引



390

謝辞
acknowledgments
鸣谢

この事典について

図や写真が情報を理解したり記憶したりする助けになることは明白である。この原則に従い、本事典は豊富な図版を使用し、現在使われている実用的な語彙を幅広い分野から採録してこれを3カ国語で示している。

本事典はテーマ別に分かれており、レストランからスポーツジム、家庭から職場、宇宙空間から動物界にいたるまで、日常的な世界のほとんどの面を詳細にカバーしている。また会話のためや語彙の拡充のために加えられている語句もある。

言葉に興味のあるすべての人にとって必須の参照ツールであるといえよう。実用的で、興味を刺激し、使い方は簡単である。

いくつかの注意点

3つの言語の配列は常に同じで、日本語・英語・中国語の順となる。例：

種子	アーモンド
seed	almonds
种子	杏仁

動詞は英語のあとに(v)と示した。例：

収穫する・harvest (v)・收获

それぞれの言語ごとの索引を巻末に付した。これによって3つの言語のどれからでも語を捜すことができ、その語がどのページに出ているのかもわかる。

about the dictionary

The use of pictures is proven to aid understanding and the retention of information. Working on this principle, this highly-illustrated dictionary presents a large range of useful current vocabulary in three languages.

The dictionary is divided thematically and covers most aspects of the everyday world in detail, from the restaurant to the gym, the home to the workplace, outer space to the animal kingdom. You will also find additional words and phrases for conversational use and for extending your vocabulary.

This is an essential reference tool for anyone interested in languages – practical, stimulating, and easy-to-use.

A few things to note

The three languages are always presented in the same order – Japanese, English and Chinese, for example:

種子	アーモンド
seed	almonds
种子	杏仁

Verbs are indicated by a (v) after the English, for example:

収穫する・harvest (v)・收获

Each language also has its own index at the back of the book. Here you can look up a word in any of the three languages and be referred to the page number(s) where it appears.

词典介绍

众所周知，图片的使用有助于对信息的理解与记忆，基于此原则，这本配有大量插图的词典用日、英、汉三种语言介绍了大量的当代有用词汇。

本词典按主题划分，涵盖了从餐馆到健身房、住宅到工作场所、外层空间到动物王国等日常生活中的大多数方面。书中还附有补充单词和词组以备日常对话及扩充词汇量之用。

本词典集实用性、直观性、方便性于一身，是语言爱好者必备的参考工具。

几点说明

三种语言均按：日语、英语、汉语的顺序排列。

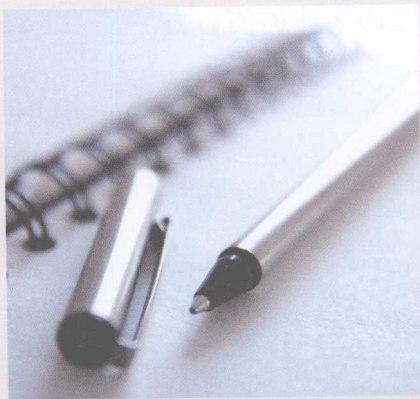
例如：

種子	アーモンド
seed	almonds
种子	杏仁

英语的动词后边标有(v)，例如：

収穫する • harvest (v) • 收获

各种语言均在书后附有索引，可以查到相应语种的词汇及其所在页。



この事典の使い方

仕事、娯楽あるいは海外旅行のために新しい言語を学んでいる人にとっても、すでに知っている言語のボキャブラリーを増やそうと思っている人にとっても、この事典はいろいろな使い方のできる有用な学習ツールとなる。

新しい言語を学んでいるのなら、同族語（異なる言語間に見られる似ている語）や「偽りの友」（見かけは似ているが意味の大きく異なる語）に注意しよう。それぞれの言語が互いにどのように影響しあっているかもわかることであろう。たとえば、英語は食べ物についての多くの語を他のヨーロッパの言語からとり入れているが、代わりに科学技術や大衆文化の用語を提供している。

興味の幅しだいでは2つ、あるいは3つすべての言語を比較することが可能である。

実際の学習法

- 自宅や職場、大学を歩き回るときに、そうした場が扱われているページを見てみよう。次に本を閉じてまわりを見まわし、ものや特徴の名称をいくつか挙げられるか確認してみよう。
- あるページに出ている語をできるだけ多く使って、話、手紙、会話文を書いてみよう。語彙を身につけ、綴りを覚えるのに役立つ。長めの文章を作ってみたければ、2つか3つの語を組み合わせて、文を始めてみよう。
- 図版をよく覚えているのなら、その図版を紙に書き写すか、なぞるかしてから本を閉じ、その図版の下に該当する語を書き込んでみよう。
- さらに自信がついたら、外国語の索引から語を選び出してその意味を思い出し、それから該当ページを見て正しく覚えているか確認してみよう。

how to use this book

Whether you are learning a new language for business, pleasure, or in preparation for a holiday abroad, or are hoping to extend your vocabulary in an already familiar language, this dictionary is a valuable learning tool which you can use in a number of different ways.

When learning a new language, look out for cognates (words that are alike in different languages) and false friends (words that look alike but carry significantly different meanings). You can also see where the languages have influenced each other. For example, English has imported many terms for food from other European languages but, in turn, exported terms used in technology and popular culture.

You can compare two languages or all three, depending on how wide your interests are.

Practical learning activities

- As you move about your home, workplace, or college, try looking at the pages which cover that setting. You could then close the book, look around you and see how many of the objects and features you can name.
- Challenge yourself to write a story, letter, or dialogue using as many of the terms on a particular page as possible. This will help you retain the vocabulary and remember the spelling. If you want to build up to writing a longer text, start with sentences incorporating 2-3 words.
- If you have a very visual memory, try drawing or tracing items from the book onto a piece of paper, then close the book and fill in the words below the picture.
- Once you are more confident, pick out words in a foreign-language index and see if you know what they mean before turning to the relevant page to check if you were right.

使用说明

无论出于工作、娱乐或出国度假的需要，还是为了扩充一门您业已熟悉的语言的词汇量，本词典都是满足您各种需要的极有价值的工具书。

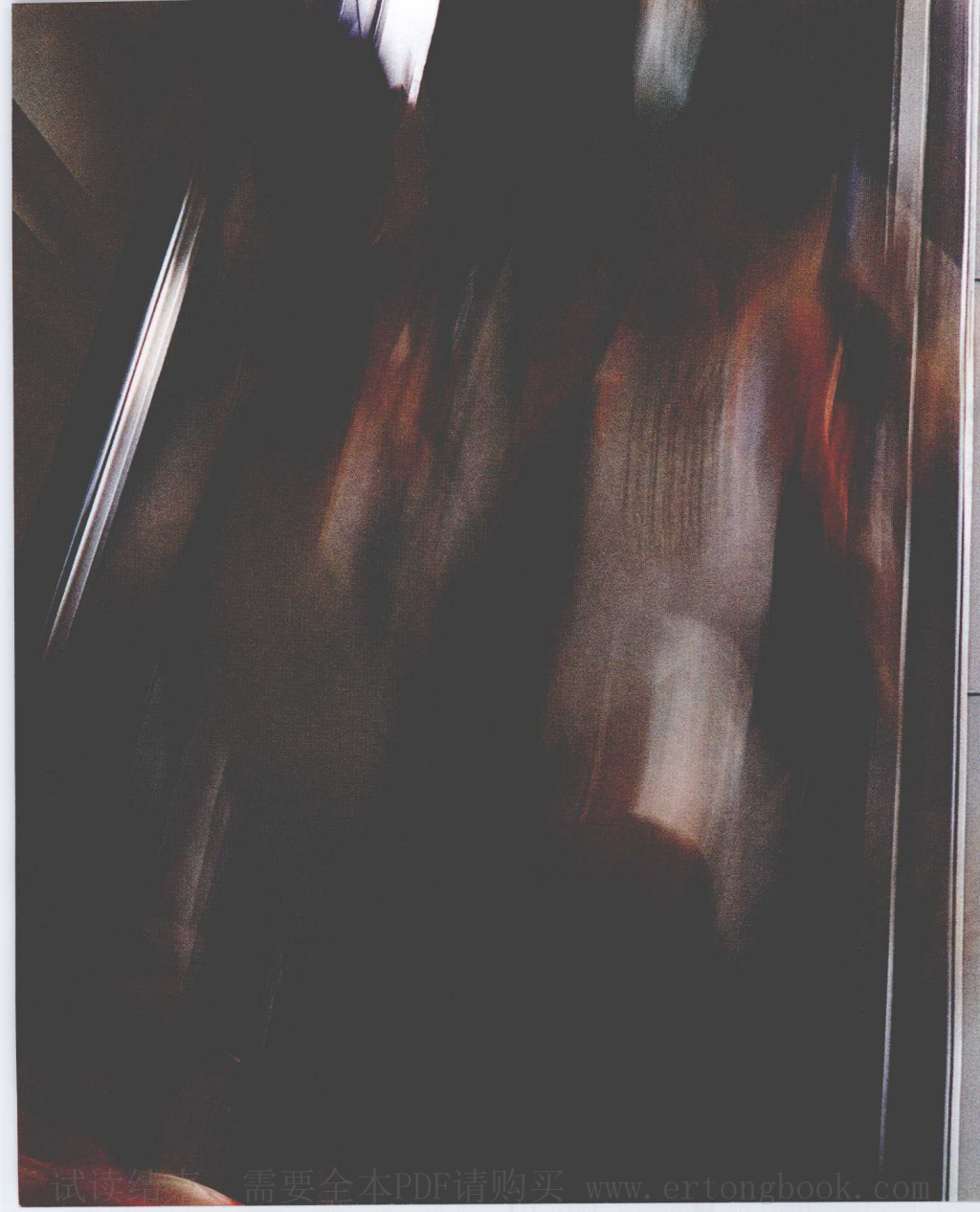
当学习一门新的语言时，请留心同源词（虽属不同的语种但词形相近）和“假朋友”词（词形相近含义却大相径庭）。在此还可以看出语言之间的相互影响之处。例如，英语在吸收了欧洲其他国家许多食品方面词汇的同时，其在科技及流行文化领域的词汇也融入了那些国家的语言。

您可以依据自己的兴趣比较本词典中的两种甚至全部的三种语言。

实用学习法

- 当您在家中、工作场所或大学校园中信步时，尝试翻看本词典的相关内容，然后合上书环顾四周，看看能说出多少个物品的名称及其相关特征。
- 挑战自己，写一篇故事、一封信或一则对话，尽可能多地用到本词典某一页中的词汇，这有助于您保持一定的词汇量，并记住单词的拼法。如果您还要通过写更长的文章来提高自己的写作能力，不妨先从用两三个词造句做起。
- 如果您拥有出众的视觉记忆力，不妨把书中所示的物品画在或拓绘在纸上，然后合上书，将相关的词汇一一标出。
- 一旦您信心增强，就可以在外文索引中摘出一些单词，看看是否知道它们所表达的意思，然后再翻到相应的页检查一下是否正确。

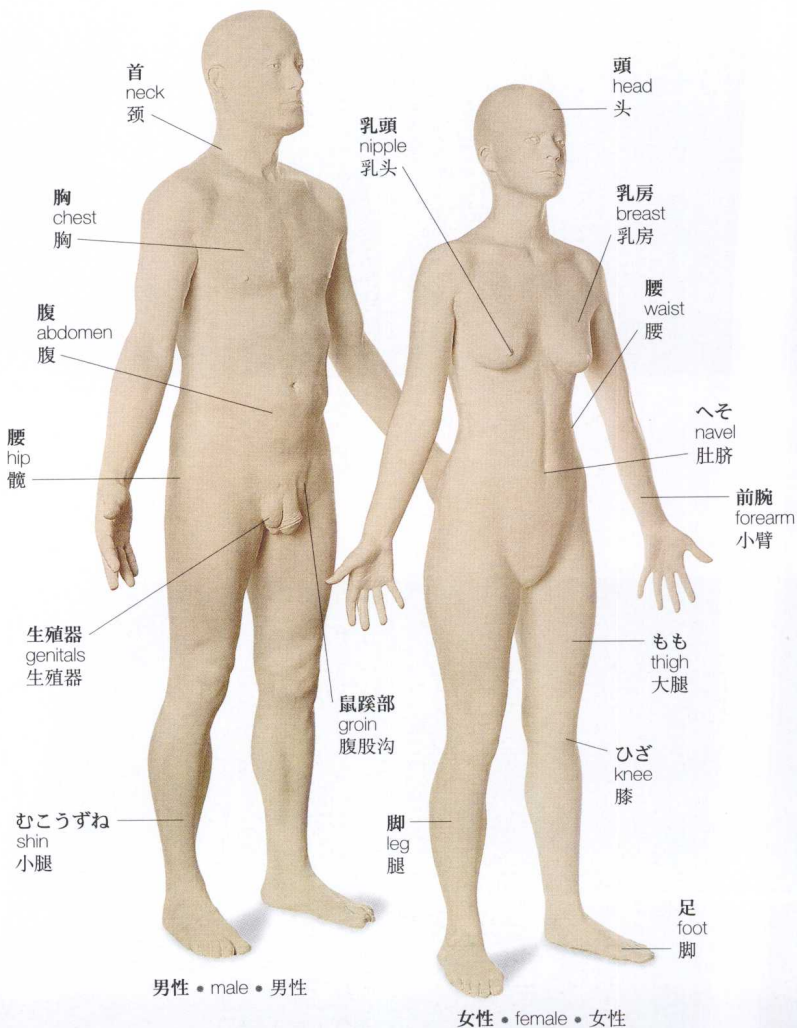


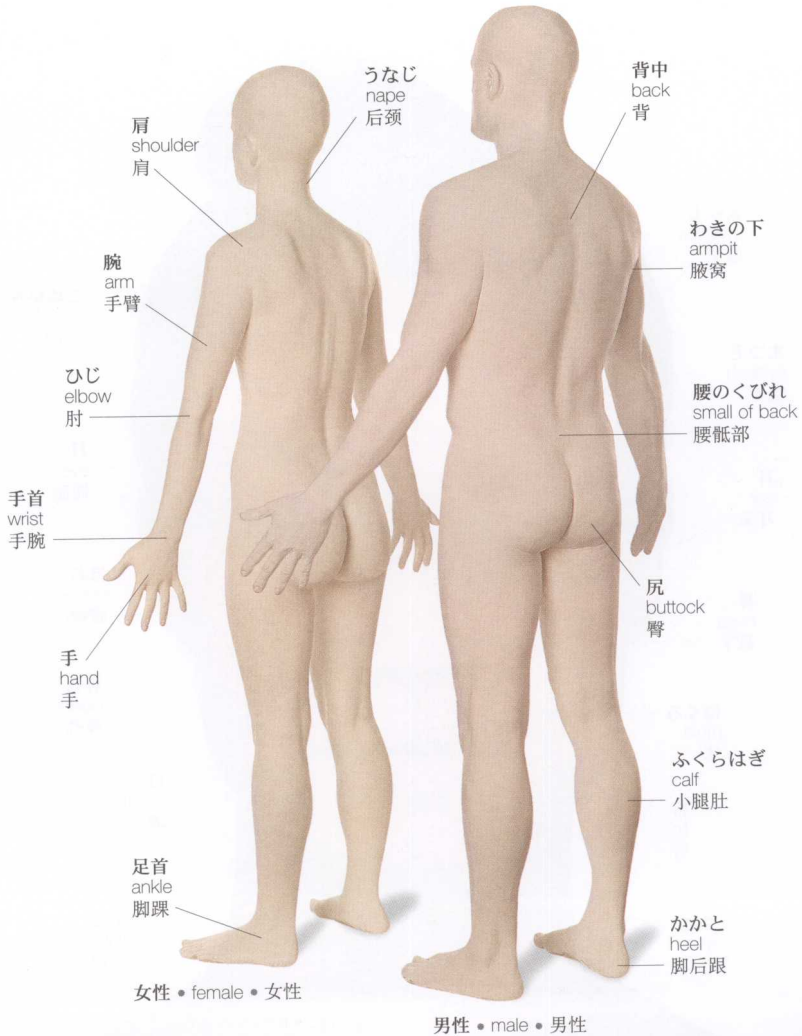




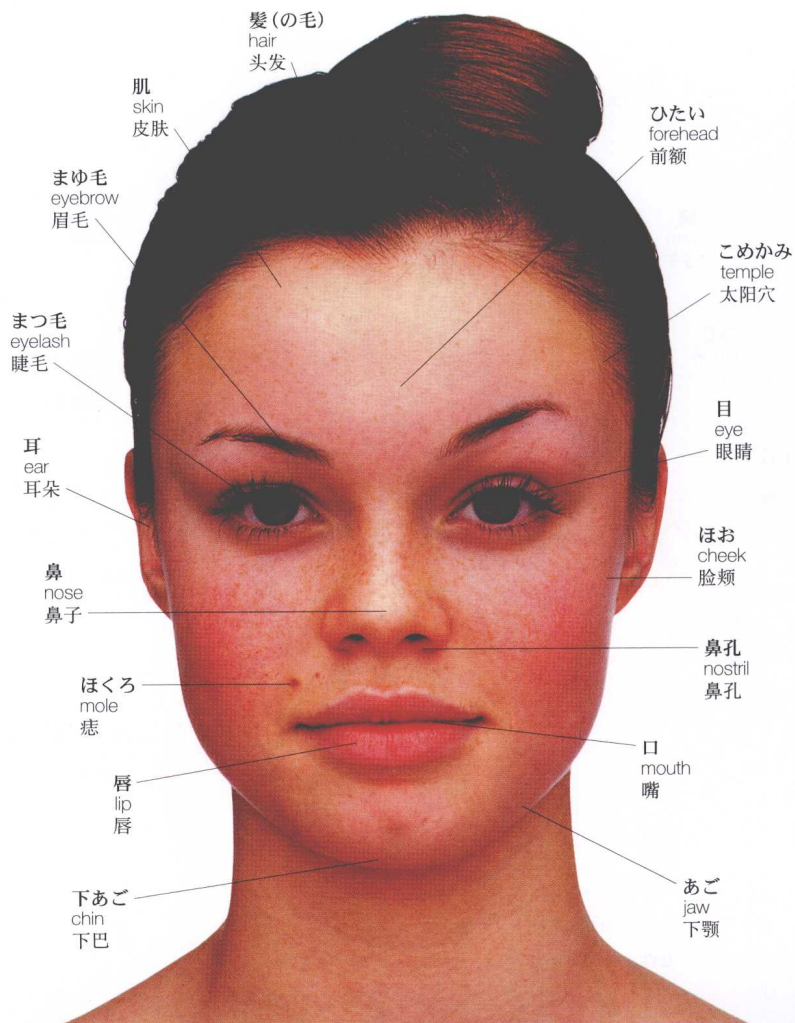
人
people
人

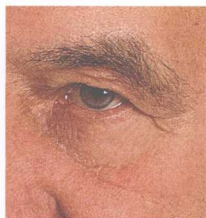
人体 • body • 人体





顔・face・面部





しわ
wrinkle
皱纹



そばかす
freckle
雀斑



毛穴
pore
毛孔



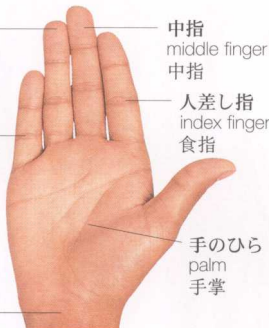
えくぼ
dimple
酒窝

手・hand・手

薬指
ring finger
无名指

小指
little finger
小指

手首
wrist
手腕



中指
middle finger
中指

人差し指
index finger
食指

手のひら
palm
手掌



親指
thumb
拇指

爪
nail
指甲

甘皮
cuticle
甲上皮

指関節
knuckle
指关节



こぶし
fist
拳头

足・foot・脚



足指
toe
脚趾

足裏
sole
脚掌

母指球
ball
拇趾球

インステップ
instep
脚内侧

土踏まず
arch
足弓

かかと
heel
脚后跟

足の親指
big toe
大趾

足の背
bridge
脚背



足指の爪
toenail
趾甲

足の小指
little toe
小趾

足首
ankle
脚踝

筋肉 • muscles • 肌肉

